

Dok. Br: 1R-51-R-19-1/1-2

Svjesni značaja rijeke Save za privredni, društveni i kulturni razvoj regije,

Sa željom da se razvije unutrašnja plovidba rijekom Savom,

Uzimajući u obzir rezultate rada zajedničke radne grupe u okvirima Strategije Evropske unije za dunavsku regiju, prioritenih područja 1a i 11, koji su usmjereni ka pojedostavljenju, ujednačavanju i digitalizaciji administrativnih procesa u unutrašnjoj plovidbi dunavske regije,

Vjerujući da javne vlasti mogu značajno doprinijeti poboljšanju sigurnosti i efikasnosti plovidbe kroz korištenje ujednačenih obrazaca za graničnu kontrolu (prijava dolaska/odlaska, popisi posade i putnika) u lukama na slivu rijeke Save,

U skladu s članom 16. stavom 1(d) Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save (u daljem tekstu: Okvirni sporazum), Međunarodna komisija za sliv rijeke Save (u daljem tekstu Savska komisija) donosi:

PREPORUKU – 1/19

o

KORIŠTENJU UJEDNAČENIH OBRAZACA ZA GRANIČNU KONTROLU PLOVILA U SLIVU RIJEKE SAVE

Savska komisija preporučuje stranama Okvirnog sporazuma o slivu rijeke Save - Bosni i Hercegovini, Hrvatskoj, Srbiji i Sloveniji da koriste ujednačene obrasce za graničnu kontrolu u izvještaju o dolasku / odlasku, listi posade i listi putnika u cilju postizanja što veće efikasnosti i skraćivanja vremena zadržavanja plovila prilikom dolaska ili odlaska plovila u ili iz luka na njihovom teritoriju.

Obrasci Izvještaja o dolasku/odlasku plovila, Popisa posade i Popisa putnika priloženi su ovoj Preporuci i predstavljaju njen sastavni dio.

Zagreb, 6. mart 2019. god.



G-din Igor Pejić
Predsjedavajući Savske komisije

**IZVJEŠTAJ O DOLASKU / ODLASKU
ARRIVAL / DEPARTURE REPORT**

		Dolazak Arrival	Odlazak Departure
1.1 Ime i vrsta broda (glavno plovilo) uključujući prethodno ime broda - ako je primjenjivo / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable		1.2 Broj broda / ENI-Evropski identifikacijski broj (glavno plovilo) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)	
1.3 MMSI broj - ako je primjenjiv / MMSI number - if applicable		1.4 Svjedodžba o sposobnosti za plovidbu vrijedi do (glavno plovilo) / Vessel certificate valid until (main vessel)	
2. Luka dolaska / odlaska / Port of arrival/departure		3. Datum i vrijeme dolaska / odlaska / Date and time of arrival/departure	
4. Državna pripadnost broda (zemlja/područje upisa) uključujući prethodnu državnu pripadnost broda - ako je primjenjivo / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship - if applicable	5. Ime zapovjednika / Name of master	6. Kontrolna tačka / granični prelaz / Control point/border crossing point	
7. Ukupna dužina [m]/ukupna širina [m] / Total length [m]/Total width [m]		8. Ime i kontakt podaci brodaru / Name and contact details of ship operator	
9. Stvarni gaz [m] / Actual draught [m]	10. Najveća nosivost [t]/ Ukupna količina tereta [t] / Maximum tonnage [t]/ Total quantity of cargo [t]		
11. Položaj broda u luci (vez ili stanica) - ako je primjenjivo / Position of the ship in the port (berth or station) – if applicable			
12. Kratke pojedinosti o putovanju (prethodne i naredne luke, naglasiti gdje će se iskrcati teret) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports; underline where cargo will be discharged)			
13. Kratak opis tereta / Brief description of the cargo			
14.EORI/Registracija i identifikacija privredn. subjekata/brodara - ako je primjenjivo / EORI/Economic Operators' Registration and Identification - if applicable	15. Broj posade / Number of crew	18. Napomene / Remarks	
16. Oblik plovidbe (A1, A2, B) - ako je primjenjivo / Navigation mode (A1, A2, B) – if applicable	17.Broj putnika - ako je primjenjivo / Number of passengers - if applicable		
Priloženi dokumenti - ako su primjenjivi (navesti broj kopija) Attached documents – if applicable (indicate number of copies)			
19. Izjava o teretu / Cargo Declaration	20. Izjava o brodskim zalihama / Ship's Stores Declaration		
21. Popis posade / Crew List	22. Popis putnika / Passenger List	23. Zahtjevi broda u pogledu objekata za prihvata otpada i ostataka / The ship's requirements in terms of waste and residue reception facilities	
24. Izjava o osobnim stvarima posade (samo po dolasku) / Crew's Effects Declaration (only on arrival)	25. Izjava o zdravstvenom stanju osoba na brodu (samo na dan dolaska) / Declaration of Health (only on arrival)		
26. Datum i potpis zapovjednika, ovlaštenog agenta ili službenika / Date and signature by master, authorized agent or officer			

**POPIS PUTNIKA
PASSENGER LIST**

											Dolazak Arrival		Odlazak Departure	Br.str. Page Nr.	
1.1 Ime i vrsta broda (glavno plovilo) uključujući prethodno/na ime/na broda – ako je primjenjivo / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable				1.2 Broj broda / ENI-Europski identifikacijski broj (glavno plovilo) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)				1.3 MMSI broj – ako je primjenjiv / MMSI number – if applicable							
1.4 Svjedodžba o sposobnosti za plovidbu (glavno plovilo) vrijedi do / Vessel certificate (main vessel) valid until			2. Luka dolaska/odlaska / Port of arrival/departure		3. Datum i vrijeme dolaska/odlaska / Date and time of arrival/departure			4. Državna pripadnost broda (zemlja / područje upisa) uključujući prethodnu državnu pripadnost broda - ako je primjenjivo / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable							
5. Prezime, ime / Family name, given names	6. Državljanstvo / Nationality	7. Datum i mjesto rođenja / Date and place of birth	8. Vrsta identifikacijske ili putne isprave / Type of identity or travel document	9. Serijski broj identifikacijske ili putne isprave / Serial number of identity or travel document	10. Zemlja izdavanja identifikacijske ili putne isprave / Issuing country of identity or travel document	11. Luka ukrcanja / Port of embarkation	12. Luka iskrcanja / Port of disembarkation	13. Putnik u tranzitu ili ne / Transit passenger or not	14. Pol (g. Ili gđa.) / Gender (Mr. or Ms.)	15. Podaci o vizi ili boravišnoj dozvoli - ako je primjenjivo / Visa or residence permit – if applicable					
										Vrsta / Type	Serijski broj / Serial number	Zemlja izdavanja / Issuing country	Datum isteka / Expiry date		
16. Datum i potpis zapovjednika, ovlaštenog agenta ili službenika / Date and signature by master, authorized agent or officer															

**POPIS POSADE
CREW LIST**

	Dolazak Arrival		Odlazak Departure	Broj stranice Page Number			
1.1 Ime i vrsta broda (glavno plovilo) uključujući prethodno ime broda - ako je primjenjivo / Name and type of ship (main vessel) including previous name(s) of ship – if applicable							
1.2 Broj broda / ENI-Evropski identifikacijski broj (glavno plovilo) / Ship number/ENI-European Number of Identification (main vessel)							
1.3 MMSI broj - ako je primjenjiv / MMSI number - if applicable							
1.4 Svjedodžba o sposobnosti za plovību vrijedi do (glavno plovilo) / Vessel certificate valid until (main vessel)							
2. Luka dolaska / odlaska / Port of arrival/departure							
3. Datum i vrijeme dolaska / odlaska / Date and time of arrival/departure							
4. Državna pripadnost broda (zemlja / područje upisa) uključujući prethodnu državnu pripadnost broda - ako je primjenjivo / Nationality of ship (country/area of registration) including previous nationality of ship – if applicable							
5. Kratke pojedinosti o plovidbi (prethodne i naredne luke) / Brief particulars of voyage (previous and subsequent ports)							
6. Br./No.	7. Prezime, ime / Family name, given names	8. Dužnost koju obavlja / Rank or rating	9. Državljanstvo / Nationality	10. Datum i mjesto rođenja / Date and place of birth	11. Vrsta i broj identifikacijskog dokumenta / Type and number of identity document	12. Zemlja izdavanja osobne isprave / Issuing country of identity document	13. Pol osobe (g. Ili gđa.) / Gender of the person (Mr. or Ms.)
14. Datum i potpis zapovjednika, ovlaštenog agenta ili službenika / Date and signature by master, authorized agent or officer							